

L'ORCHESTRE
DE CHAMBRE
DE GENÈVE

ARIE VAN BEEK

CONCERT DE
SOIRÉE N°5



MARION-
NETTES

MARDI 17 FÉVRIER 2015



Les plus belles histoires sont celles
qui ne se racontent pas.

Vivez la vôtre dans le New Generation
Hyundai Santa Fe dès CHF 46 690.—*.

* 2.2 CRDi 4WD Ampla, fig.: 2.2 CRDi 4WD Vertex dès
CHF 52 690.—. Consommation mixte normalisée (2.2 CRDi 4WD):
6.1 (équivalent d'essence 6.8) l/100 km, émissions de CO₂:
159 g/km, cat. de rendement énergétique D. Ø CH CO₂: 144 g/km.
Prix nets conseillés, CHF TVA 8% incluse.



Vivre la route en harmonie, accompagné de sa famille et de sa
symphonie préférée, voilà le Santa Fe: 4x4, 6,1 lt au 100/km,
7 places, technologie, écologie, sécurité et confort, tout ça dans
un design à couper le souffle!
Venez maintenant l'essayer sans engagement chez Alcadis.

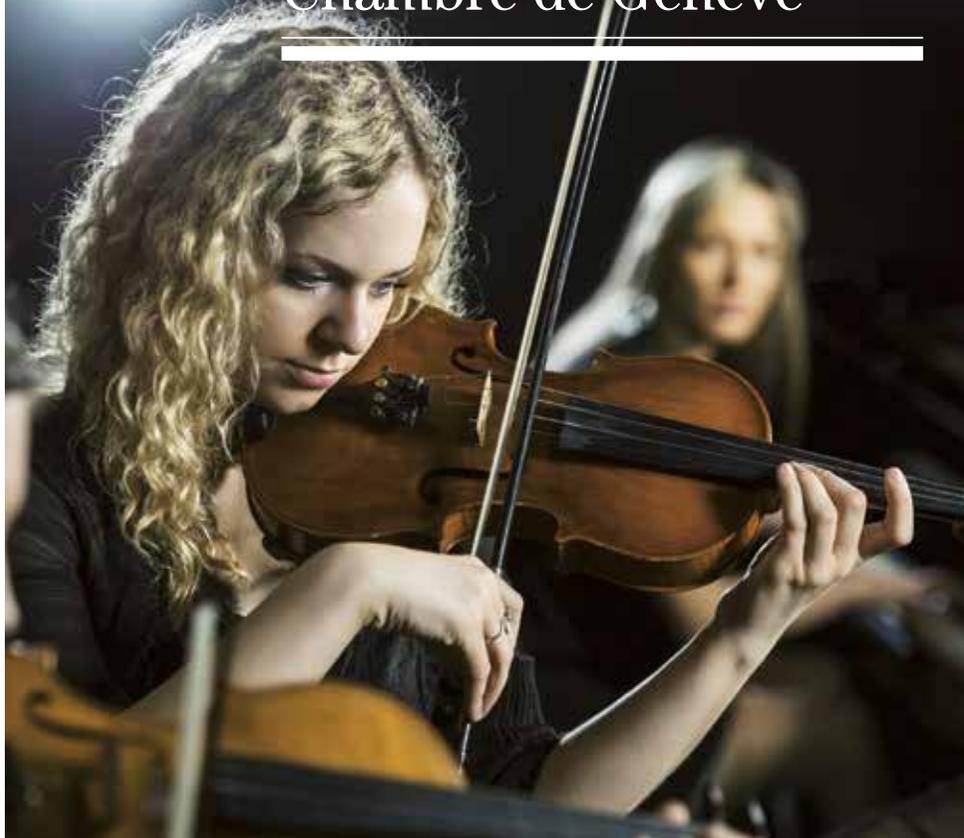
ALCADIS

Route Pont-Butin 14, 1213 Petit Lancy
022 879 03 33, www.alcadis-geneve.ch

SOMMAIRE

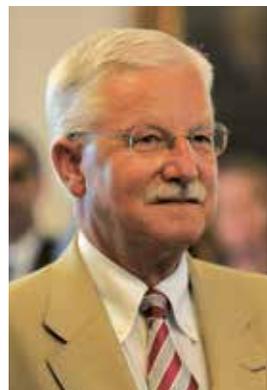
- 3 Message du Président
- 5 Biographie d'Hervé Niquet
- 6 Compagnie Bambalina
- 9 Biographie de Solenn' Lavanant Linke
- 10 Biographie de Mathias Vidal
- 13 Biographie de Marc Labonnette
- 15 L'Orchestre de Chambre de Genève
- 17 Programme de la soirée
- 21 Les musiciens
- 23 Note de programme
- 31 Administration & Conseil de fondation
- 32 Notre reconnaissance

Genève Aéroport PARTAGE VOS ÉVASIONS CULTURELLES avec L'Orchestre de Chambre de Genève



ALAIN PETITPIERRE

Président du Conseil de fondation de L'OCCG



Chère Madame, Cher Monsieur,

Dans la veine du célèbre personnage de Cervantes mis à l'honneur ce soir, nous vous invitons à vous projeter dans l'univers fantasmé et merveilleux de la Mancha. Pour mettre en lumière la pièce maîtresse du concert, c'est un ensemble de la péninsule ibérique qui donnera vie à la richesse de l'inspiration hispanique.

Une fois de plus, L'OCCG est fier de se démarquer par son originalité et son éclectisme, en toute sincérité et décontraction, en présentant *Les Tréteaux de Maître Pierre*, mini-opéra de Manuel de Falla dans sa version originale pour chanteurs, marionnettes et orchestre.

Nos guides de la soirée ne seront autres que des artistes reconnus sur les scènes internationales pour une interprétation toute en complicité et en connivence avec le Maestro Hervé Niquet. Et pour « tirer les ficelles » avec poésie et dextérité, un véritable théâtre de marionnettes animé par la compagnie valencienne Bambilina.

J'en profite pour remercier Georges Schürch, Président d'honneur et fidèle guide musicologique, qui aura éclairé nos chers Amis de L'OCCG lors du second « Entre-nous » qui vient d'avoir lieu dans le foyer. Pour bénéficier de ces rencontres qui permettent de savourer encore mieux le moment du concert, une seule solution: adhérer aux Amis de L'OCCG!

Je vous souhaite une agréable soirée.



HERVÉ NIQUET

Direction

Claveciniste, organiste, pianiste, chanteur, compositeur, chef de chœur et d'orchestre, Hervé Niquet est l'une des personnalités musicales les plus inventives de ces dernières années, reconnu notamment comme spécialiste du répertoire français, de l'ère baroque à Debussy. C'est en suivant l'enseignement d'une élève de Marguerite Long et de Maurice Ravel, amie de Samson François, qu'il a développé son goût pour le travail sur les partitions originales et pour la recherche des intentions premières du compositeur. Il eut ensuite l'occasion de travailler, en tant que chef de chant à l'Opéra de Paris, avec Rudolf Noureev et Serge Lifar qui collaboraient directement avec les compositeurs des ballets, ce qui l'amena à une réflexion sur l'authenticité de l'interprétation et l'importance de la transmission en direct.

Fondateur et chef du Concert Spirituel, il s'est imposé comme une référence incontournable dans l'interprétation philologique des chefs-d'œuvre passés. Toutefois, il mène également une intense carrière de chef invité auprès des grands orchestres symphoniques ainsi que de prestigieux chœurs. Passionné par l'opéra, il a dirigé des productions scéniques aux Opéras de Montpellier, Nantes-Angers, Bâle, Zagreb ou Nuremberg, avec des metteurs en scène tels que Jean-Paul Scarpitta, Georges Lavaudant, Christoph Marthaler, Mariame Clément ou Corinne et Gilles Benizio (alias Shirley et Dino). En juin 2014, il a fait ses débuts au Théâtre royal de La Monnaie. En septembre 2014, il dirigea Le Concert Spirituel au Théâtre des Champs-Élysées, dans un *Castor et Polux* de Rameau mis en scène par Christian Schiaretti.

Son esprit pionnier dans la redécouverte des œuvres du XIX^e siècle et du début du XX^e siècle l'a conduit à participer à la création du Palazetto Bru Zane – Centre de musique romantique française à Venise – en 2009, avec lequel il mène différents projets. Depuis 2011, il est directeur musical du Chœur de la Radio flamande à Bruxelles et principal chef invité du Brussels Philharmonic. À la tête de ces deux formations, il prend une part très active dans la Collection Prix de Rome – Fondation Bru Zane. Hervé Niquet est chevalier de l'Ordre national du mérite et officier des Arts et lettres.

COMPAGNIE BAMBALINA

Marionnettes

Bambalina émerge sur la scène valencienne en 1981, se concentrant sur ce qui fait leur particularité: le théâtre de marionnettes. Dans une volonté de revitaliser ce type d'expression artistique, ils ont créé la *Mostra de Titelles* à la Vall d'Albaida (1985) et le *Museo internacional* de Titeres de Albaida (1997), deux initiatives marquantes pour le quartier qui sont devenues des références internationales.

Bambalina s'établit à Valence en 1991 et commence alors à collaborer avec différents artistes tels que Carles Alfaro, Joaquín Hinojosa, Ramón Moreno, Gemma Miralles, Joan Cerveró, Ricardo Belda, Jesús Salvador «Chapi», Charles Ditout, Jean-François Heisser et Peter Csaba. La compagnie a su pérenniser sa présence dans les grandes villes espagnoles et dans plusieurs festivals européens. L'importance grandissante de la compagnie est le résultat d'un nombre important de prix et de reconnaissances de plusieurs grandes institutions telles que la Generalitat Valenciana et le Ministère de la culture.

Depuis les années 2000, la compagnie s'implique dans des projets de plus en plus importants: une coproduction avec la Sociedad Estatal de Commemoraciones Culturales et l'Instituto Valenciano de la Música. Plus tard, c'est une convention d'exposition avec l'Instituto Cervantes et le Ministère des affaires étrangères qui les conduira aux Etats-Unis, au Canada, au Mexique, en Amérique centrale, en Amérique du Sud, au Maroc et dans toute l'Asie de l'Est. En 2005, Bambalina conforte son expansion avec *Ubú*, une grande coproduction pour la Nave de Sagunto.

Bambalina a toujours été remarquée pour l'interdisciplinarité de ses spectacles et pour la pertinence de son langage théâtral en lien avec des textes du répertoire. Tout au long de ses trente années d'existence, la compagnie a mis en scène des œuvres littéraires et musicales emblématiques telles que *Pinocchio*, *Don Quichotte*, *l'Odyssée*, *Cyrano de Bergerac*, *Alice au Pays des Merveilles* et *Les Tréteaux de Maître Pierre*. Cela ne l'empêche pas également de mettre en scène ses propres créations telles que *El Jardín de las Delicias*, *Pasionaria*, *La Sonrisa de Federico García Lorca*, *El Cielo en una Estancia*, *Kraft*, *La Mujer irreal o Cosmos*.





SOLENN' LAVANANT LINKE

Mezzo-soprano

Solenn' entame sa sixième saison au sein de l'ensemble du Theater Basel. Elle y chante un répertoire varié, dont les grands succès furent : Cherubino dans *Le Nozze di Figaro*, Idamante dans *Idomeneo*, Le garçon de cuisine dans *Russalka*, Varvara dans *Katja Kabanova*, Charlotte dans *Werther*, Marguerite dans *La Damnation de Faust* ainsi que le rôle de Carmen dans la mise en scène de Calixto Bieito.

Elle est également invitée à chanter sur d'autres scènes renommées, comme au Festival d'Aix-en-Provence 2013 pour Ippolita dans *Elena de Cavalli*, au Schwetzingen Swr Festspiele 2011 dans *Telemaco*, à l'Opéra de Lausanne dans *L'Enfant et les Sortilèges*, deux productions au Grand Théâtre de Genève, au Festival d'Ambronay dans *L'Incoronazione di Poppea* ainsi qu'en récital avec le pianiste Jorge Viladoms au Festival de Saint-Prex Classics 2012 et 2013.

Solenn' fit ses débuts en 2007 à l'Opéra de Berne dans les rôles de La Prima Tromba dans *La Prova d'Orchestra* et Dorothée dans *Cendrillon*. Elle y fut ré-engagée en 2010 pour Smeraldine dans *L'Amour des trois Oranges*. Elle chanta également Hermia dans *A Midsummernight's Dream* à l'Opéra de Mézières et le mezzo solo dans la *Jeremiah Symphony* dirigée par Dennis Russell Davies au Casino de Bâle. Son premier enregistrement, sous le label Ambronay, est une Didon dans *Dido and Aeneas* de Purcell, dirigée par Leonardo Garcia Alarcon. Ce disque est nominé aux Midem Classical Awards 2011. Son second est *Music for the Prix de Rome*, musique de Camille Saint-Saëns dirigée par Hervé Niquet sous le label Glossa.

Elle se destinait tout d'abord aux arts plastiques en étudiant aux Beaux-Arts de Paris, jusqu'à ce qu'elle découvre l'art lyrique auprès de Xavier Le Maréchal. Elle est diplômée de la Haute Ecole de Musique de Lausanne dans la classe de son professeur depuis lors : Gary Magby. Durant ses études, Solenn' fut boursière de la Fondation Colette Masetti ainsi que Soliste du Pour-cent culturel Migros. Tout de suite après la fin de ses études, elle fût engagée dans l'Opéra Studio du Theater Basel en 2009.

MATHIAS VIDAL

Ténor

Après une licence de musicologie à Nice, il sort diplômé en 2003 du CNSM de Paris. Cette même année, il est lauréat de l'Audition annuelle du CFPL. En 2007, il est Révélation classique de l'ADAMI.

Depuis ses premiers rôles dans *Les Contes d'Hofmann* et *L'Incoronazione di Poppea*, son répertoire n'a cessé de s'enrichir, de *Die Entführung aus dem Serail* à *I Pagliacci* de Leoncavallo, et dans le répertoire français avec *Les Caprices de Marianne* de Sauguet, *Fra Diavolo* d'Auber, *Dialogues des Carmélites* de Poulenc.

Il collabore fréquemment avec le Palazzetto Bru Zane de Venise et le Centre de musique baroque de Versailles. A l'opéra, il est dirigé par Alain Altinoglu, Jean-Claude Casadesus, William Christie, Patrick Davin, Emmanuelle Haïm, Enrique Mazzola, Hervé Niquet, Jérémie Rohrer, Pascal Rophé et mis en scène par Yves Beaunesne, Jean-Louis Grinda, Clément Hervieu-Léger, Jonathan Kent, Pier Luigi Pizzi, François Rochaix, Jean-François Sivadier.

Interprète de musique baroque, il chante sur scène le rôle-titre de *Pygmalion* de Rameau à Houston, Dallas et l'enregistre à New York, *King Arthur* de Purcell à Montpellier et Versailles, Lucano dans *L'Incoronazione di Poppea* (à Madrid et Paris) et dans *La Didone* de Cavalli (Caen, Luxembourg, Théâtre des Champs-Élysées à Paris) avec les Arts florissants, *L'Incoronazione di Poppea* à Lille et Dijon avec le Concert d'Astrée. Il s'illustre dans l'opérette d'Offenbach à Dijon, au Festival d'Aix-en-Provence et à l'Opéra de Lausanne, dans *La Belle Hélène* à l'Opéra national de Montpellier, ou bien encore dans *La Veuve joyeuse* de Franz Lehár au Festival des Folies d'O à Montpellier.

Il chante le répertoire italien avec *Il Barbiere di Siviglia* de Rossini au Festival de Saint-Céré, *Macbeth* de Verdi, *Il Mondo della Luna* de Haydn en Suisse, en France et au Luxembourg ; le répertoire allemand avec *Der Schauspieldirektor* de Mozart, *Ariadne auf Naxos* de Strauss, la *Passion selon saint Jean* de Bach ; le répertoire contemporain avec *L'Amour coupable* de Thierry Pécou. Artiste international, il a récemment chanté *L'Enfant et les Sortilèges* de Ravel, *Don Pasquale* de Donizetti, *La Sonnambula* de Bellini, *Indian Queen* de Purcell, *Hippolyte et Aricie* de Rameau.





MARC LABONNETTE

Baryton

Né à Orléans, Marc Labonnette étudie le saxophone au Conservatoire de sa ville natale avant de se tourner vers le chant. Il rejoint ensuite le Conservatoire du VII^e arrondissement de Paris, dont il sort récompensé du 1^{er} Prix de la Ville de Paris à l'unanimité. Après deux ans passés au Centre de musique baroque de Versailles, il entre à la Guildhall School of Music & Drama de Londres. Il y obtient un Master, avant de recevoir une bourse pour étudier à la Royal Scottish Academy of Music & Drama de Glasgow. Il se perfectionne aujourd'hui auprès de Daniel Ottevaere. Il participe notamment aux master classes de Ruben Lifschitz, Graham Johnson, Thomas Allen, Malcolm Martineau, François Le Roux, Christa Ludwig, Edda Moser.

En 2004, il fait ses débuts sur scène avec *Idoménée* d'André Campra, aborde ensuite des rôles tels que le Comte de Guiche (*Cyrano de Bergerac* d'Alfano), Leporello (*Don Giovanni*), Figaro (*Le Nozze di Figaro*), Don Alfonso (*Così fan tutte*), Golaud (*Pelléas et Mélisande*), le Baron Trombonok (*Il Viaggio a Reims*), Wolfram (*Tannhäuser*), Alidoro (*La Cenerentola*), Bellone, Osman, Huascar, Ali, Adario (*Les Indes galantes*)... Il est invité dans les grandes maisons d'opéras en France, à La Monnaie, au Festival d'Edimbourg, au Sadler's Wells à Londres, au Buxton Festival ou encore à Newcastle. En concert, il chante Fauré avec l'Orchestre de Bretagne, Haendel avec Le Parlement de Musique, Lully et Marin Marais avec le Concert Spirituel.

Il a déjà enregistré pour le label Alpha, les *Grands Motets* d'Henry Dumont avec l'ensemble Pierre Robert, pour le label Glossa, *Proserpine* de Lully et *Sémélé* de Marais avec le Concert Spirituel et pour K617, *Le Requiem* de Campra avec les Chantres du Centre de musique baroque de Versailles.

Parmi ses projets, signalons *La Serva Padrona* (Pergolesi) et *Nélé et Myrthis* (Rameau) à l'Opéra de Clermont-Ferrand et *Le Messie* avec l'Orchestre national des Pays de la Loire, la reprise de *The Indian Queen* de Purcell à Bâle et Versailles, *Castor et Pollux* de Rameau au Théâtre des Champs-Élysées ou les *Grands Motets* de Rameau avec le Concert Spirituel.



Parfois, le silence s'impose.

Avec les pianos Silent YAMAHA, vous pouvez exprimer votre créativité musicale en toute liberté.

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE GENÈVE

L'Orchestre de Chambre de Genève est un ensemble qui prône l'excellence dans tous les répertoires, allant de la musique baroque à la musique contemporaine, faisant ainsi découvrir au public des œuvres trop peu jouées dans les salles de concerts habituelles. L'utilisation fréquente des instruments « historiques » par ses musiciens, en alternance avec les instruments modernes, fait de L'OCC un orchestre unique en son genre.

De nombreux chefs et solistes de grande renommée ont contribué à forger l'identité et l'originalité de L'OCC depuis sa création en 1992, tels que Armin Jordan, Ivor Bolton, Rinaldo Alessandrini, Thomas Rösner, Natalie Dessay, Sandrine Piau, Véronique Gens, Andreas Scholl, Patricia Kopatchinskaja, Aldo Ciccolini et bien d'autres. C'est sous l'impulsion de Michael Hofstetter, successeur de Thierry Fischer et de Lev Markiz, que L'OCC a pris sa véritable place sur la scène musicale à Genève et en Suisse, et s'est hissé au rang des orchestres de tout premier ordre. Le chef et pianiste David Greilsammer a poursuivi le travail engagé par ses prédécesseurs, mais a également développé de nouveaux projets innovants. Dès la saison 2013-2014, Arie van Beek, chef invité privilégié les trois saisons précédentes, est nommé directeur artistique et musical afin de consolider et développer son empreinte sur la phalange genevoise.

L'OCC présente chaque année une saison de concerts à Genève, principalement au Bâtiment des Forces Motrices et souvent enregistrés par Espace 2. Au-delà de ses concerts de soirée, L'OCC collabore régulièrement avec divers partenaires culturels genevois dont la Ville, le Grand Théâtre, la Haute Ecole de Musique, l'Opéra de Chambre, les chorales, le Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre, la Cie Gilles Jobin ou encore l'Orchestre des Pays de Savoie. L'OCC est par ailleurs l'invité de nombreux festivals dont Archipel, La Bâtie, Carouge, Bellerive, Gstaad ou Tannay, pour n'en citer que quelques-uns.

L'OCC collabore étroitement avec le Concours de Genève notamment pour l'enregistrement de disques offerts aux lauréats dont Lorenzo Soulès, István Várdai, Louis Schwizgebel-Wang et Gilles Vonsattel. En 2012, L'OCC enregistre un disque consacré à Mozart sous le prestigieux label Sony Classical.

MARION- NETTES

P a g a n e l
G e n è v e
Pâtissier - Chocolatier
Confiseur - Glacier - Traiteur

71, rue de Carouge 1205 Genève
Tél. 022 320 49 12 www.paganel.ch

Le chocolat remis aux artistes
est offert par la Pâtisserie Paganel

HERVÉ NIQUET ~ *direction*
COMPAGNIE BAMBALINA ~ *marionnettes*
SOLENN' LAVANANT LINKE ~ *mezzo-soprano*
MATHIAS VIDAL ~ *ténor*
MARC LABONNETTE ~ *baryton*

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

~ *Don Giovanni*

Ouverture

JUAN CRISÓSTOMO DE ARRIAGA (1806-1826)

~ *Symphonie pour orchestre en ré*

Adagio - Allegro vivace - Presto

Andante

Allegro - Trio

Allegro con moto

Entracte

GEORG PHILIPP TELEMANN (1681-1767)

~ *Burlesque de Don Quichotte*

Suite pour cordes & basse continue

Ouverture

Réveil de Don Quichotte

Attaque des moulins à vent

Les soupirs amoureux à la Princesse

Sancho Panza berné

Le galop de Rossinante

Le galop de l'âne

Le repos de Don Quichotte

MANUEL DE FALLA (1876-1946)

~ *Les Tréteaux de Maître Pierre*

Opéra en un acte pour chanteurs, marionnettes & orchestre





CINÉ—
CONCERT!

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE GENÈVE

ARIE VAN BEEK
QUATRE HEURES
D'ARIE N°1

PIERRE
& LE LOUP
LIVE



SA 28 FÉVRIER 2015 ~ 16H ~ STUDIO ANSERMET

ARIE VAN BEEK DIRECTION & PRÉSENTATION
PROKOFIEV

Projection du film d'animation réalisé par Suzie Templeton & produit par BreakThru Films (2006)

photo: © AMPAS®

LES MUSICIENS

VIOLONS I

Girolamo Bottiglieri *violon solo*
Mélîk Kaptan *cosoliste*
Alexandre Favez
Ahmed Hamdy
Piotr Kawecki
Catherine Plattner
Marianne Puzin
Pascale Servranckx-Delporte

VIOLONS II

Marc Liardon *solo*
Solange Joggi *cosoliste*
Ariel Bühler
Yvonne Cottet
Noémie Nénert
Christine Regard

ALTOS

François Jeandet *solo*
Robin Lemmel *cosoliste*
Vasile Draganescu
Brigitte Frécaut

VIOLONCELLES

Pascal Michel *solo*
Danila Ivanov *cosoliste*
Coralie Devars
Delphine Gosseries

CONTREBASSES

Pierre-François Massy *solo*
José Toyo *cosoliste*

HARPE

Domenica Musumeci

FLÛTES

Catherine Stutz *solo*
Eliane Williner

HAUTBOIS

Gilles Vanssons *solo*
Patrick Marguerat
Mikhail Jouravlev

CLARINETTES

Cindy Lin *solo*
Eric Völki

BASSONS

Catherine Pépin-Westphal *solo*
Ludovic Thirvaudey

CORS

Matthieu Siegrist *solo*
Pierre Vericel

TROMPETTES

Jean-Pierre Bourquin *solo*
Ivo Panetta

TIMBALES

Sébastien Cordier

PERCUSSIONS

Damien Darioli
Nicolas Curti

CLAVECIN

Daniela Numico



L'ORCHESTRE
DE CHAMBRE
DE GENÈVE
ARIE VAN BEEK
CONCERT DE
SOIRÉE N°6



CARTE
BLANCHE

MA 17 MARS 2015 ~ 20H ~ BFM
JEAN-JACQUES KANTOROW DIRECTION ~
ALEXANDRE KANTOROW PIANO
SIBELIUS ~ LISZT ~ SAINT-SAËNS

L'OCG +41 22 807 17 90 / BILLETTERIE@LOCC.CH / WWW.LOCC.CH / BILLETS DE CHF 10.- À CHF 50.-
MANOR / HOTELPLAN / GLOBUS / LA POSTE / COOP CITY / STARTICKET.CH 0900 325 325



GENÈVE

av. Eugène-Pittard 14-16
case postale 30
1211 Genève 17

route de Florissant 57
case postale 30
1211 Genève 17

tél: +41 22 839 39 39
geneve@naef.ch

En un mot, naef

GENÈVE - NYON - LAUSANNE - NEUCHÂTEL

www.naef.ch

tuor *La Jeune Fille et la Mort* de Schubert. Souvent, la mort rôde autour du ré mineur et cette tonalité pourrait être celle de l'existence de Juan Crisóstomo de Arriaga y Balzola, jeune homme extrêmement doué pour la musique, mais que la mort emporte à moins de 20 ans! Né le 27 janvier 1806, c'est-à-dire cinquante ans jour pour jour après Mozart, il en porte les deux premiers prénoms, Juan Crisóstomo (les prénoms de Mozart étaient Joannes Chrysostomus Wolfgangus Theophilus), et son enfance est sans doute heureuse, son père ayant identifié et favorisé très tôt ses dons musicaux. Lorsqu'il intègre à 15 ans le Conservatoire de Paris, il ne lui faut que quelques mois pour parfaire ses connaissances, car l'art de composer, il le possède déjà. En témoignent plusieurs œuvres, dont un ouvrage lyrique, *Los Esclavos felices*. Sa symphonie pour deux flûtes, deux hautbois, deux clarinettes, deux bassons, deux cors, deux trompettes, timbales et cordes, date de 1824. Un très bel adagio l'introduit, à la fois majestueux aux vents, mais teinté d'inquiétude aux cordes. La musique semble s'éloigner, mais un crescendo conduit à un allegro bipartite palpitant, qui se termine de façon grandiose. Deux thèmes principaux également pour le deuxième mouvement qui se déploie comme un cortège solennel, où vents et cordes dialoguent en toute convivialité. Amusant menuet avec ses notes piquantes et espiègles, la partie centrale, le trio, nous transportant dans un paysage assez idyllique. Le début du finale est alors très tourmenté et l'on peut craindre quelque tragédie, le terrain est préparé pour un drame passionnel, mais une coda autoritaire fait que tout se termine bien! Un petit chef-d'œuvre que cette symphonie, fort heureusement pas oublié!

EL INGENIOSO

Partir tout seul en guerre contre le monde, telle est la folie de l'ingénieur hidalgo Don Quichotte de la Manche, noble car possédant « lance au râtelier, targe (bouclier) antique, roussin maigre et lévrier bon coureur », sec de corps et maigre de visage, habité par le souvenir d'un amour de jeunesse qu'il idéalise, Dulcinée, et flanqué d'un valet petit et rondet, doué du bon sens qui fait défaut à son maître. A la fois sublime et grotesque, c'est après mille aventures, une fois rentré chez lui, qu'il retrouve la raison, mais il meurt! Il a tout appris de l'existence terrestre. Il lui faut maintenant découvrir la vraie vie. Imaginé par le génial Miguel de Cervantès Saavedra, Don Quichotte ne pouvait manquer d'exciter l'imagination des écrivains, poètes, sculpteurs, peintres et musiciens. Georg Philipp Telemann fut de ceux-là, qui consacra



**your
global
energy partner**

deux œuvres au « Chevalier à la triste figure », parmi celles qui nous sont parvenues et que l'on chiffre à environ 3600, certains musicologues affirment qu'il en aurait écrit plus de 6000! On doit alors à Telemann (1681-1767), un opéra composé en 1761 et intitulé *Don Quichotte auf der Hochzeit des Camacho* et une suite d'orchestre, *Burlesque de Don Quichotte*, celle-ci se nourrissant de celui-là. L'ouverture est « à la française », genre que Telemann a contribué à populariser en Allemagne, une première partie lente, au rythme pointé et dont le caractère noble est évident, suivie d'un allegro stimulant. Cinq brefs mouvements se succèdent alors, qui illustrent l'éveil de Don Quichotte, une vraie pastorale situant le héros dans un doux paysage espagnol, avant qu'il ne s'aventure contre les moulins à vent au gré d'une musique agressive à souhait. Puis voici les soupirs amoureux qu'il adresse à la Princesse Aline (deux notes descendantes), alors que le Sancho Panza berné se voit comiquement évoqué par deux notes ascendantes. Beaucoup d'humour encore dans le menuet modéré qui dépeint la vieille Rossinante (elle claudique un peu...), menuet dont la section centrale, un peu plus animée, évoque la mule de Sancho Panza. Le repos de Don Quichotte conclut, mais c'est un repos peuplé des rêves échauffés et des échauffourées vécues. Le héros meurt debout!

LA BELLE MÉLISENDRE

C'est au chapitre 26 de la 2^e partie du *Don Quichotte* de Cervantes que l'on trouve le récit des *Tréteaux de Maître Pierre (El Retablo de Maese Pedro)*. Un théâtre de marionnettes est monté dans la cour d'une auberge. Don Quichotte et Sancho Panza sont assis parmi les spectateurs. Prologue: un jeune garçon (le Truchement) annonce qu'une histoire véridique va être contée, celle du Chevalier français Don Gaïferos délivrant son épouse Mélisendre, prisonnière en Espagne du roi maure Marsile de Sensuena (Saragosse). Premier tableau: Don Gaïferos, à Paris, ne paraît d'abord point pressé d'aller délivrer son épouse, il joue aux dames! Mais l'empereur Charlemagne en personne – père putatif de Mélisendre – vient houspiller son gendre. Piqué au vif, Don Gaïferos se met en route, seul: Roland, le fameux Roland (celui qui périra à Roncevaux), a refusé de lui prêter son épée Durandal, et Don Gaïferos, vexé, a alors refusé que Roland l'accompagne. Deuxième tableau: Mélisendre est en sa tour, nostalgique. Un Maure lui arrache un baiser par surprise, ce qui provoque le désespoir de la dame et le courroux de Marsile, qui fait fouetter le coupable. Troisième tableau: dans le public, Don Quichotte intervient une première fois pour prier



www.fiduciaire-jfpissetta.com

La Fiduciaire Franco-Suisse

Comptabilité - Révision - Audit - Transmission - Conseils

Spécialiste en relations et implantations transfrontalières



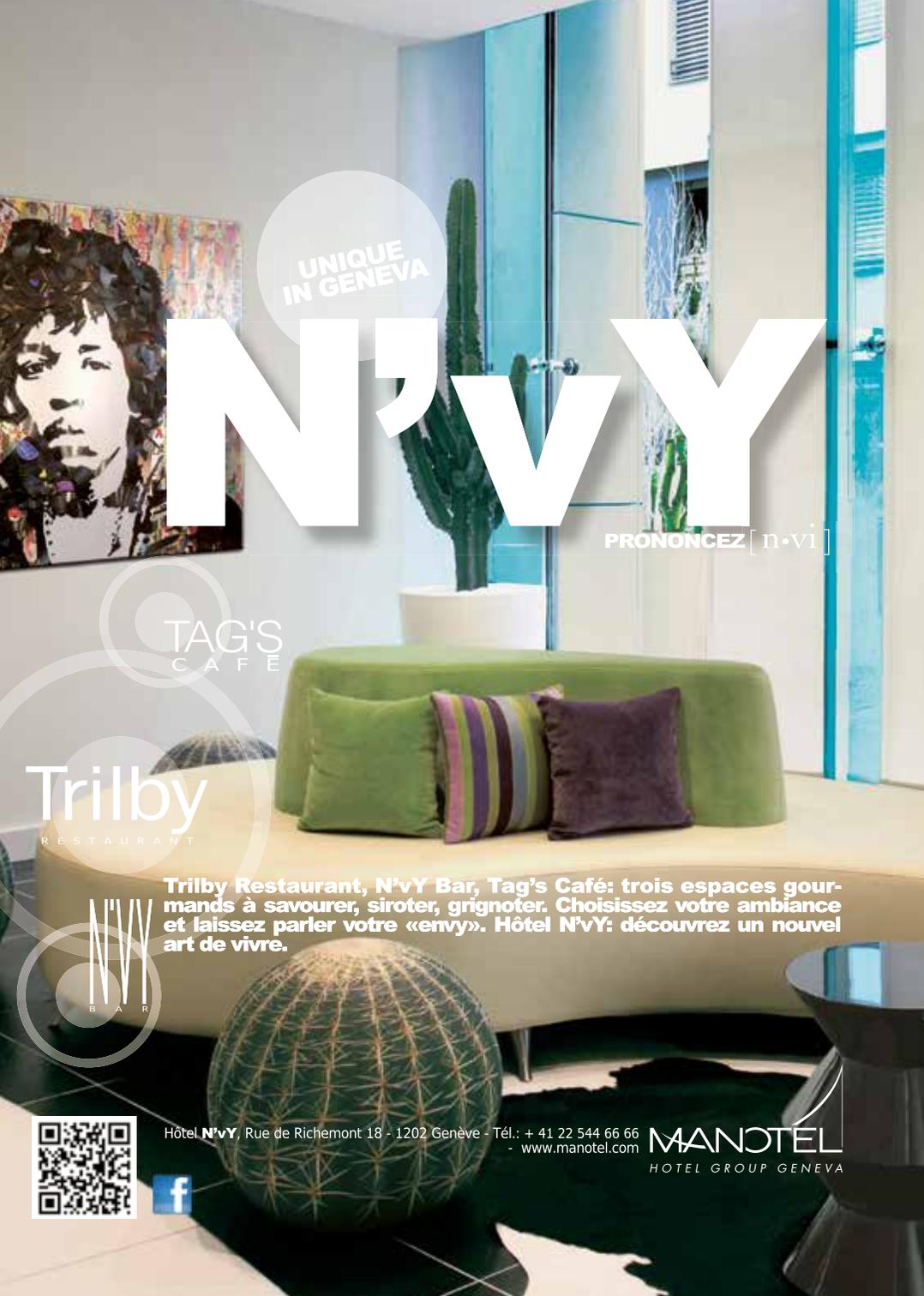
FIDUCIAIRE JF PISSETTAZ



FIDUCIAIRE DE LA CORRATERIE

le narrateur de ne pas se perdre dans les détails. Le jeune garçon poursuit son récit en décrivant (quatrième tableau) l'arrivée de Don Gaïferos au pied de la tour et le sauvetage rocambolesque de Mélisandre dont l'habit reste accroché à un fer du balcon! Parvenue au sol, Mélisandre est juchée à califourchon sur le cheval de son époux. Prévenu, Marsile fait donner l'alarme en faisant sonner toutes les cloches des mosquées de la ville! Et Don Quichotte de s'insurger: «Les Maures n'usent point de cloches, mais de timbales et de dulzaines qui ressemblent à nos hautbois». Maître Pierre tente de raisonner Don Quichotte: une pièce de théâtre est faite de conventions et d'extravagances. Sixième tableau: le Truchement raconte quelle armée de Maures s'est mise à la poursuite des fugitifs, prévoyant que ces derniers subiraient les pires outrages et qu'ils seraient ramenés à leur point de départ, attachés à la queue de leurs chevaux! C'en est trop (finale): Don Quichotte bondit, tire son épée et fait pleuvoir les coups sur la «moricailleurie de théâtre», sourd aux protestations véhémentes de Maître Pierre qui voit tout son théâtre réduit en miettes. Persuadé que grâce à lui, Don Gaïferos et Mélisandre ont échappé au pire, Don Quichotte conclut en rendant un vibrant hommage à la Chevalerie errante!

Sur cette trame, Manuel de Falla - qui a écrit lui-même son livret en empruntant les mots de Cervantes - a composé un bijou d'opéra pour trois chanteurs (le Truchement, Maître Pierre et Don Quichotte) et un petit orchestre (flûte, deux hautbois, cor anglais, clarinette, basson, deux cors, trompette, timbales, percussion, clavecin, harpe et cordes) pour répondre à une commande de la Princesse Edmond de Polignac. Scrupuleux à l'extrême, comme toujours, Manuel de Falla a étudié avec le plus grand soin les traditions vocales populaires et savantes de la musique espagnole, compulsant les anthologies folkloriques et les traités de métrique, visitant des collections d'instruments anciens, arabes et européens, incluant dans son orchestre, conseillé par Wanda Landowska, un clavecin - pratique novatrice à l'époque, nous sommes au début des années 1920 - établissant finalement un pont magistral entre les musiques ancienne et moderne, créant une œuvre unique en son genre, aux sonorités les plus subtiles, au gré d'un savoureux mélange de danses (sarabandes, gaillardes, pavaues, etc.) et de citations d'authentiques chansons populaires. Jouée une première fois en version de concert à Séville le 23 mars 1923, l'œuvre a eu sa création scénique dans les salons de la Princesse de Polignac, à Paris, le 25 juin suivant.



UNIQUE
IN GENEVA

N'vY

PRONONCEZ [n-vi]

TAG'S
CAFÉ

Trilby
RESTAURANT

Trilby Restaurant, N'vY Bar, Tag's Café: trois espaces gourmands à savourer, siroter, grignoter. Choisissez votre ambiance et laissez parler votre «envy». Hôtel N'vY: découvrez un nouvel art de vivre.

N
v
Y
B
A
R

Hôtel N'vY, Rue de Richemont 18 - 1202 Genève - Tél.: + 41 22 544 66 66
- www.manotel.com

MANOTEL
HOTEL GROUP GENEVA



ADMINISTRATION & CONSEIL DE FONDATION

Arie van Beek ~ *Directeur artistique & musical*

ADMINISTRATION

Andrew J. Ferguson ~ *Secrétaire général*

Isabelle Diakoff ~ *Chargée de production*

Caroline de Senger ~ *Responsable communication & RP*

Sébastien Leboisne ~ *Chargé de la billetterie & des publications*

Natacha Studhalter ~ *Responsable comptabilité*

Isabelle Courvoisier ~ *Bibliothécaire*

Cyril Brotons ~ *Régisseur*

L'OCG

Rue Gourgas 1

CH-1205 Genève

T +41 22 807 17 96

info@locg.ch / www.locg.ch

CONSEIL DE FONDATION DE L'OCG (FOCG)

Alain Petitpierre ~ *Président*

Eric Benjamin ~ *Vice-président*

Dario Zanni ~ *Trésorier*

MEMBRES

Katia Baltera-Clerc

Jean-Claude Faes

Anick Heritier

Carlo Lamprecht

Christine Maitre

Jacques Ménétrety

Nancy Rieben

Ina Stumpe Douffiagues

Georges Schürch ~ *Président d'honneur*

NOTRE RECONNAISSANCE

Notre orchestre ne pourrait exister sans l'indispensable contribution des institutions publiques, de ses donateurs, de ses partenaires et de ses annonceurs.

L'Orchestre de Chambre de Genève souhaite les remercier très chaleureusement pour leur soutien.

INSTITUTIONS PUBLIQUES

... SUBVENTIONNÉ
... PAR LA
VILLE DE GENÈVE



MÉCÈNES & PARTENAIRES PRINCIPAUX

Avec le soutien de la
 Loterie Romande



GENÈVE
AÉROPORT



ERNST GÖHNER STIFTUNG

FONDATION GÉNEVOISE
VALERIA ROSSI DI MONTELEA

FONDATION COROMANDEL

PARTENAIRES DE SAISON



PARTENAIRES MÉDIA



Les instruments à percussion utilisés pour ce concert proviennent de Eklekto Geneva Percussion Center, structure qui valorise et développe la percussion contemporaine.



Une merveilleuse soirée.
Un souvenir inoubliable.





Aeschbach
chaussures

Nous vous souhaitons
une belle soirée tout en harmonie...